DÉCOUVRIR LE LANGAGE DES JEUNES

Dans les extraits de dialogue ci-dessous, qui sont tous tirés du film « L'Horizon », vous trouverez, entre autres, du verlan (= les syllabes d'un mot à l'envers) et des mots qui viennent d'autres langues comme l'arabe et l'anglais.

1 Lisez ces petits textes et trouvez la définition[1] correspondante.
Attention : il n'y a pas de définition pour chaque phénomène ☺.

2 Analysez aussi la signification des expressions soulignées. Lesquelles ont plutôt une connotation positive, lesquelles expriment quelque chose de négatif ?

3 Où se cache une critique de l'inégalité entre les hommes et les femmes ?
Où est-il question d'une jeune femme qui n'est pas bien en ce moment ? Quels sont les « symptômes » qu'on peut observer chez elle ? Quel pourrait-être son problème ?
Quel reproche fait une jeune femme à sa meilleure copine ? Avez-vous compris le conflit ?

a. Cette meuf elle fait des trucs de ouf pour nous, des trucs que t'as jamais fait dans toute ta vie.
b. Non, mais meuf tu cartonnes de ouf.

a. La go elle mange plus, elle est H24 sur son tel à stresser pour rien !
b. J'étais sur mon tel je suis descendu dans les num et j'ai fait clac.

- T'es en train de faire ta michto là.
- Moi, je fais ma michto ?
- Ouais.
- Genre moi je suis une michto. Moi j'ai besoin de ton frère pour vivre, c'est ça ?
- Hé arrête de croire que t'es une femme indépendante. Peut-être que ça te dérangerait pas de t'afficher avec lui sur les réseaux pour buzzer.

a. Ça se voit trop, il a le seum !
b. Sur la vie de ma mère tu fous le seum. – Je fous le seum ? T'as même pas pris ma défense…

a. Non, mais parce que tes vidéos, je les kiffe de ouf, elles sont archi drôles et tout.
b. Ok putain, mais tu vois, ça je comprends pas. En vrai genre pourquoi une meuf elle peut pas être torse nu et un mec il y a pas de problème. Genre c'est ça, les mecs ça peut se la kiffer mais nous non.

- Tu visites ma zone.
- Ah ouais c'est ta zone c'est ton rainté.
- Oui c'est mon rainté.

Ah donc tu m'as fait venir ici pour que je te fasse goleri c'est ça?

[sœm], nom masculin
Mot d'origine arabe ( ) signifiant : **venin.**
- Fam. Dégoût, colère. *Avoir le …* , → être énervé.

C'est une fille qui se met avec quelqu'un pour son argent. Pour la police, ce terme désigne les prostituées.

Les ados utilisent ce mot pour désigner l'endroit où ils se retrouvent, leur terrain de jeu préféré, leur lieu de rendez-vous habituel pour jouer au foot ou discuter.

Définition
Rigoler, rire, s'amuser ; faire rire

[kife] verbe
(de l'arabe maghrébin « état de béatitude » →)
- fam.
1. **verbe intransitif** Prendre du plaisir. *Sa musique me fait*
2. **verbe transitif** Apprécier, aimer bien.

[1] Sources: Le Robert Mobile (application); www.languefrancaise.net ; https://www.francebleu.fr/loisirs/evenements/le-dico-des-ados

© 2021 Nonhoff